



**EMPLOYMENT OPPORTUNITY
TOWNSHIP OF CHAMPLAIN**

**OCCASION D'EMPLOI
MUNICIPALITÉ DE CHAMPLAIN**

Due to the new services being offered in 2009 at the St-Jean Baptiste School in L'Original and the positions also available with the Day Care in Vankleek Hill, the Township of Champlain is seeking qualified, dynamic and organized individuals for the following positions:

En raison des nouveaux services de garde qui seront offerts en 2009 à l'école St-Jean Baptiste de L'Original et afin de combler des postes disponibles à la garderie de Vankleek Hill, le canton de Champlain recherche des personnes qualifiées, dynamiques et organisées qui cumuleront les fonctions suivantes :

Qualified ECE Teachers – contractual positions

Éducateurs/Éducatrices – postes contractuels

Qualifications :

Qualités requises :

- Bilingual (written and spoken)
- Diploma or equivalent as per MCYS
- 2 years experience
- First Aid and CPR
- Registered with CECE

- Bilingue (écrit et parlé)
- Diplôme en techniques de garde éducative ou l'équivalent selon les normes du MSEJ
- 2 années d'expérience
- Premiers soins et RCR
- Être inscrit auprès de l'OEPE

Cook – contractual position / part-time

Cuisinier/Cuisinière – poste contractuel / temps partiel

Qualifications :

Qualités requises :

- Bilingual (written and spoken)
- 2 years experience
- First Aid and CPR

- Bilingue (écrit et parlé)
- 2 années d'expérience
- Premiers soins et RCR

Salary will commensurate with abilities within the existing salary structure.

Le salaire sera établi selon les aptitudes et l'échelle salariale existante.

Qualified applicants are invited to submit their résumé, in confidence, no later than January 23rd, 2009, to the attention of Marie Pageau Handfield, Coordinator, at the following address:

Les personnes répondant à ces critères sont invitées à soumettre leur *curriculum vitae* en toute confidentialité au plus tard le 23 janvier 2009 à l'attention de la coordonatrice Marie Pageau Handfield à l'adresse suivante :

Day Care Services - Township of Champlain
79 Derby Avenue, Box 551
Vankleek Hill, Ontario K0B 1R0
Tel.: (613) 678-2123
Fax: (613) 678-5222
marie.pageauhandfield@champlain.ca

Garderie - Canton de Champlain
79, avenue Derby, C.P. 551
Vankleek Hill, Ontario. K0B 1R0
Tél.: (613) 678-2123
Fax : (613) 678-5222
marie.pageauhandfield@champlain.ca

We thank all applicants for their interest, however, only those selected for an interview will be contacted.

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, toutefois, uniquement les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

A criminal reference check will be required from the candidates selected to fill the available positions.

Une vérification des antécédents judiciaires sera requise des candidats sélectionnés pour combler les postes.

In accordance with the *Municipal Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, personal information is collected under the authority of the *Municipal Act, 2001* and will be used only for candidate selection.

En conformité avec la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, l'information personnelle est amassée sous l'autorité de la *Loi municipale 2001* et sera utilisée uniquement lors de la sélection du candidat.

L'emploi du genre masculin a pour seul but d'alléger le texte.